

*Những câu chuyện hay về
Trường học an toàn*

**MOST SIGNIFICANT
CHANGE STORIES ON SAFE
SCHOOL**

LỜI CẢM ƠN

Quyển sách này là tổng hợp các câu chuyện về sự thay đổi có ý nghĩa nhất của giáo viên, học sinh và phụ huynh từ 08 trường trên địa bàn thành phố Đồng Hới tham gia dự án “Sáng kiến Trường học an toàn khu vực ASEAN tại Việt Nam” do tổ chức Plan International Việt Nam phối hợp với Sở Giáo dục & Đào tạo tỉnh Quảng Bình thực hiện từ tháng 7/2016 đến tháng 6/2018. Dự án do Chính phủ Australia tài trợ thông qua Chương trình Hợp tác với các tổ chức phi chính phủ (ANCP) nhằm hỗ trợ Tăng cường khả năng dự phòng và ứng phó cho trẻ em khi có thiên tai xảy ra đảm bảo môi trường học tập an toàn”. Từng câu chuyện là lời tâm sự, cảm nhận của mỗi cá nhân chia sẻ về sự thay đổi có ý nghĩa nhất cho chính bản thân mình hay trường học của mình sau khi tham gia dự án.

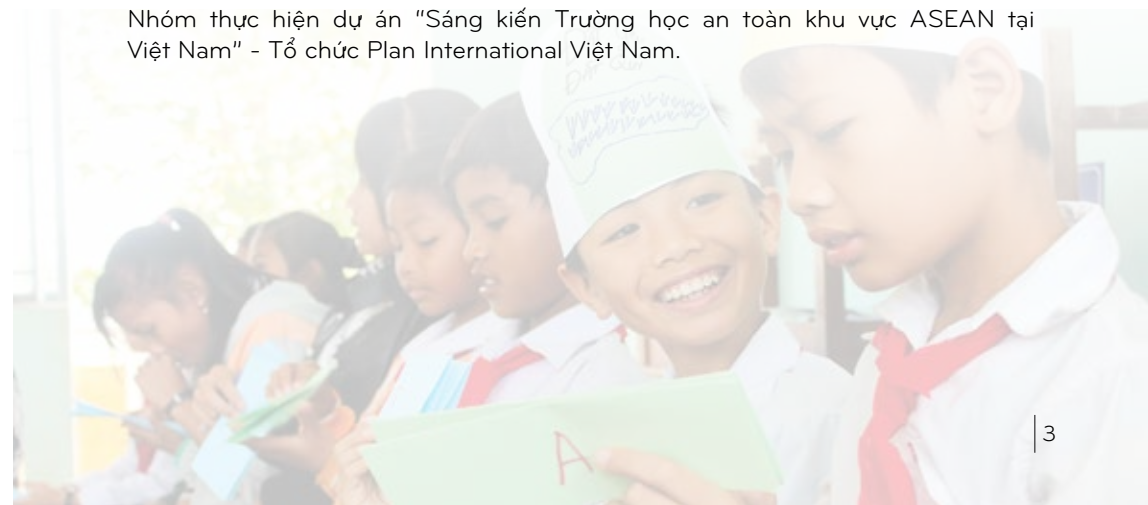
Chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự tham gia nhiệt tình của các em học sinh, Ban Giám hiệu cùng các thầy cô giáo và phụ huynh của các trường: Trường Tiểu học Đồng Mỹ, Trường Tiểu học Nghĩa Ninh, Trường Tiểu học Quang Phú, Trường Trung học Cơ sở Số 1 Nam Lý, Trường Trung học Cơ sở Bắc Nghĩa, Trường Tiểu học và Trung học Cơ sở Hải Thành, Trung tâm Nuôi dạy trẻ khuyết tật thành phố Đồng Hới.

Chúng tôi trân trọng cảm ơn sự ủng hộ và tạo điều kiện của lãnh đạo Sở Giáo dục & Đào tạo tỉnh Quảng Bình, Phòng Giáo dục & Đào tạo thành phố Đồng Hới và lãnh đạo các cơ quan ban ngành, đoàn thể các xã Nghĩa Ninh, Quang Phú và các phường Đồng Mỹ, Nam Lý, Bắc Nghĩa, Hải Thành và Đức Minh Đồng nơi các hoạt động diễn ra.

Hy vọng quyển sách này sẽ góp phần truyền tải thông điệp từ thầy cô giáo, học trò và bậc phụ huynh về việc cùng chung tay để có môi trường dạy và học an toàn khi thiên tai xảy ra thông qua mô hình trường học an toàn.

Trân trọng.

Nhóm thực hiện dự án “Sáng kiến Trường học an toàn khu vực ASEAN tại Việt Nam” - Tổ chức Plan International Việt Nam.



FOREWORD

This book is a collection of stories about the most significant changes of teachers, students and parents at 08 schools in Dong Hoi city participating in the project "ASEAN Safe Schools Initiative in Vietnam" implemented by Plan International in collaboration with Department of Education and Training of Quang Binh province from July 2016 to June 2018. The project is funded by DFAT through the Australian NGO Cooperation Program (ANCP) to support enhancing resilience and preparedness for children against the impacts of disasters ensuring a safe learning environment. Every story is a personal feeling shared by teachers, students and their parents about their most significant changes when involving in the Project.

We sincerely thanks the enthusiastic participation of students, School Principal Board, teachers and parents of following schools: Dong My primary School, Nghia Ninh primary school, Quang Phu primary school, Nam Ly secondary school, Bac Nghia secondary school, Hai Thanh primary and secondary school, and the Center of Fostering Children with Disabilities in Dong Hoi city.

We also would like to express a sincere thank to the support and facilitation of the leaders of the Department of Education and Training of Quang Binh province, the Bureau of Education and Training of Dong Hoi city, and the Local Authorities of Nghia Ninh, Quang Phu communes and Dong My, Nam Ly, Bac Nghia, Hai Thanh and Duc Minh Dong wards where the activities taken place.

Hopefully, this book may contribute to disseminate a messages of teachers, students and parents, on working together for a safe teaching and learning environment against the impacts of disasters by applying safe school model.

Best regards.

The Project team for "ASEAN Safe Schools Initiative in Vietnam" - Plan International Vietnam.

GIỚI THIỆU VỀ TRƯỜNG HỌC AN TOÀN PHÒNG, CHỐNG THIÊN TAI TẠI VIỆT NAM

Mục tiêu chung: Tăng cường khả năng phòng ngừa, ứng phó, và khắc phục hậu quả thiên tai của hệ thống giáo dục là cụ thể hóa việc thực thi Luật phòng, chống thiên tai và các chính sách, kế hoạch, chiến lược phòng, tránh thiên tai của Chính phủ, ngành giáo dục và các địa phương.

Mục tiêu cụ thể:

- Bảo vệ học sinh, giáo viên, cán bộ và nhân viên ngành giáo dục khỏi thương tích, tử vong và các rủi ro do thiên tai và các tác động của biến đổi khí hậu.
- Tăng cường khả năng chống chịu, ứng phó với thiên tai và biến đổi khí hậu thông qua giáo dục, nâng cao nhận thức, trang bị kiến thức, kỹ năng cho cán bộ, giáo viên, nhân viên và học sinh, sinh viên cũng như huy động sự tham gia của cộng đồng.
- Thúc đẩy việc xây dựng, thực hiện kế hoạch phòng ngừa, ứng phó và khắc phục hậu quả của thiên tai tại mỗi cơ sở giáo dục nhằm hạn chế tối đa sự gián đoạn các hoạt động dạy và học.
- Đảm bảo việc thiết kế, xây dựng cơ sở vật chất trường học được thực hiện theo các tiêu chuẩn xây dựng trường học ở Việt Nam, có khả năng chống chịu với các loại hình thiên tai đặc thù tại khu vực xây dựng trường học.

Phương pháp tiếp cận:

1. **Trụ cột 1 - Cơ sở vật chất trường học an toàn:** nhằm bảo vệ để tránh những thương vong về người do hạ tầng cơ sở bị sập hoặc phá hủy khi có thiên tai xảy ra.
2. **Trụ cột 2 - Quản lý rủi ro thiên tai trong trường học:** đảm bảo trường học và ngành giáo dục có đủ khả năng để lập kế hoạch và thực hiện các hành động để giảm thiểu tác động của thiên tai và biến đổi khí hậu cũng như dự phòng và ứng phó khi thiên tai xảy ra.
3. **Trụ cột 3 - Giáo dục phòng, chống, giảm nhẹ rủi ro thiên tai và ứng phó với biến đổi khí hậu trong trường học:** tăng cường kiến thức, thái độ và kỹ năng trong giảm nhẹ rủi ro thiên tai và thích ứng với biến đổi khí hậu, nâng cao khả năng dự phòng và ứng phó cho học sinh, giáo viên và các cán bộ trong ngành giáo dục.



INTRODUCTION OF SAFE SCHOOL IN VIETNAM

Goal: Enhancing the preparedness, response to and rehabilitation the impacts of disasters in education sector; formalizing the Law on Natural Disaster Prevention and Control as well as strategy and policies related to disaster prevention and control in education sector and localities.

Specific objectives:

- Protect children and education workers from death and injury in schools
- Plan for educational continuity in the face of expected hazards
- Safeguard education sector investment
- Strengthen a disaster resilient citizenry through education

Approach:

- **Pillar 1 - Safe School Facilities:** to safeguard people from death & injuries due to structural collapse, damage or malfunction
- **Pillar 2 - School Disaster Management:** school & education sector is able to plan and take actions to mitigate, prepare for, response to impacts of disaster & CC
- **Pillar 3 - Risk Reduction and Resilience Education:** enhancing knowledge, attitude and skills on DRR/CCA and resilience to students and education workers.



“*Thiên nhiên sẽ chẳng bao giờ nương tay nếu chúng ta không biết phòng chống. Em đã từng chứng kiến những cơn thịnh nộ kinh hồn của thiên nhiên qua mùa bão lũ.*”

Phan Thị Minh Ngọc

Trường Tiểu học Đồng Mỹ



Thiệt hại về người và của. Những cảnh tượng thật đau lòng sau cơn bão, nguồn nước bị ô nhiễm nặng, cả thành phố ngột ngạt trong cảnh không điện, có những vùng thiếu thức ăn, nước uống. Tình cảnh đó gợi cho em suy nghĩ những cơn bệnh hiểm nghèo sẽ đến nay mai.

Ồi! Còn gì đau đớn hơn khi chứng kiến cảnh bao gia đình mất người thân, gia đình “tan đàn”. Dù chỉ nhìn thấy qua màn ảnh nhỏ nhưng em thấy hậu quả thiên tai thật là nghiêm trọng. Thiên nhiên không dễ gì nắm bắt và đoán trước.

Năm nay em là một trong các thành viên nhóm nòng cốt học dự án Plan. Dự án dạy em nhiều kiến thức hay và bổ ích, nhiều trải nghiệm thực hành. Em đã học được nhiều kiến thức cần thiết để ứng phó giảm thiểu tai hại do thiên tai gây ra. Dự án đã gắn kết thúc em mong sao dự án sẽ được nhân rộng nhiều nơi. Em sẽ đem những kiến thức học được đi tuyên truyền đến cho mọi người. Em rút ra một thông điệp rằng: Hãy chung tay bảo vệ môi trường Xanh - Sạch - Đẹp, góp phần bảo vệ thiên nhiên và môi trường sống trong lành trước những tình huống biến đổi khí hậu như hiện nay.

Nature never holds back. I have witnessed the rage of nature through the storm season. Casualties and damage. The scene was heart-breaking after the storm. Our water was severely polluted, the city suffocated in the absence of electricity, there were areas lacking food and water. Most painful is witnessing families losing loved ones. Even though I only saw on a screen, I could see the disaster was serious. Nature is not easy to grasp and predict.

This year, I am one of the core group members of the Plan project. The project has taught me a lot of important things and I've had many useful hands-on experiences. I was given the necessary knowledge to cope with disasters caused by nature. The project is nearing its end and I wish it could be replicated across the country. I will share what I've learnt with as many people as possible. And I have a message: Let's join hands to make a greener, cleaner and more beautiful environment, and protect our world from climate change.



Những năm gần đây, với sự quan tâm của cấp ủy, chính quyền các cấp và Hội cha mẹ học sinh nên trường tôi đã được đầu tư xây dựng khá khang trang và bề thế.

PLAN - đã mang T.H.A.T về với mái trường miền biển

Tác giả: Phan Minh Đức

Hiệu trưởng trường Tiểu học Quang Phú

Thời gian trôi thật nhanh. Mới ngày nào, tôi còn là một sinh viên trẻ mới ra trường, tuổi mới đôi mươi, được phân công về dạy học ở một trường nghèo ven biển miền Trung.

Tôi còn nhớ rất rõ ngày đó, khi mới về công tác tại đây. Ngôi trường tôi nằm trên đồi cát trắng xóa, xung quanh không có nhà cửa, cây cối. Mỗi mùa đông đến, chỉ nghe tiếng sóng vỗ âm âm, tiếng gió thổi ào ào lẫn át tiếng cô trò ề a giảng bài. Rồi hè sang, cô trò chúng tôi cảm nhận rất rõ "cái nắng chang chang" oi bức đến lạ. Cát quá cao, quá dày không thể đào được giếng, không có nước máy. Ngày ngày, chúng tôi thay nhau lội cát gánh nước về nấu cho giáo viên và học sinh uống. Việc trồng cây xanh ở đây, đặc biệt là cây bóng mát quả là khó khăn và gian khổ. Công việc bộn bề, cơ sở vật chất thiếu thốn nhưng chúng tôi luôn vui vẻ, chia sẻ, giúp đỡ nhau hoàn thành tốt nhiệm vụ.

Ngày ấy, trường tôi chỉ có một dãy gồm 6 phòng. Tất cả có 286 học sinh gồm 10 lớp và Ban giám hiệu, nhân viên văn phòng đều làm việc trong 6 phòng đó. Sau này, số phòng học không đủ để tất cả học sinh được học 2 buổi ngày, nhà trường đã liên hệ các nhà dân, nhà văn hóa thôn để mượn chỗ cho học sinh học.

Mỗi mùa mưa bão đến, thầy trò chúng tôi rất hoang mang lo sợ. Toàn thể giáo viên trong trường đều sắp xếp việc nhà để tham gia trực bão. Tuy phòng học đã được xây kiên cố nhưng không thể tránh khỏi những cơn bão biển ập đến làm tốc mái, sập nhà xe, nhà bếp, vỡ cửa kính, ướt sách vở học sinh.

Những năm gần đây, với sự quan tâm của cấp ủy, chính quyền các cấp và Hội cha mẹ học sinh nên trường tôi đã được đầu tư xây dựng khá khang trang và bề thế. Nhưng dãy phòng học trước đây đã xuống cấp trầm trọng. Hệ thống mái tôn bị nhiễm mặn do hơi nước biển. Hệ thống cửa lớp mục nát chưa được đầu tư sửa chữa. Là một cán bộ quản lý, tôi rất băn khoăn, lo lắng khi mùa mưa bão sắp đến. Không biết rồi đây mái nhà có bị tốc không. Cửa lớp có bị rơi không khi hệ thống chốt, lề đã hoen gỉ.

Thật may mắn làm sao! Hai năm học gần đây, trường tôi là một trong 8

trường của Thành phố được chọn tham gia dự án Plan. Đây là một dự án tổ chức các hoạt động nhằm nâng cao năng lực xây dựng trường học an toàn và ứng phó với biến đổi khí hậu, đồng thời hỗ trợ mua sắm, sửa chữa các trang thiết bị, cơ sở vật chất hư hỏng không an toàn cho giáo viên và học sinh. Thế là trường tôi đã được dự án hỗ trợ thay lại mái tôn xuống cấp và hệ thống cửa của các dãy phòng học hư hỏng.

Đến nay, tôi rất yên tâm và phấn khởi bởi tập thể giáo viên, học sinh và phụ huynh trường tôi đã được dự án trang bị đầy đủ kiến thức về xây dựng trường học an toàn và ứng phó với biến đổi khí hậu. Thêm vào đó cơ sở vật chất đã được dự án đầu tư gia cố, sửa chữa.

Với những tiện ích mà dự án Plan mang lại. Tôi hy vọng những năm tới, trường tôi và nhiều trường nữa sẽ được tiếp tục tham gia các hoạt động của dự án Plan.



Plan International's “T.H.A.T” come to coastal schools

Time flies. When I was a fresh young graduate in my twenties, I was assigned to teach in a poor school in the central coast. I remember very well the day, when I had just started working here. My school is located on white sand hills, surrounded by no houses or trees. Every winter had to raise my voice over the sound of the rumbling waves and the gusts of wind blowing through the

school. Then summer came, my students and I suffered in the blazing heat and the muggy air. The sand was too high, too thick to dig wells, and there was no tap water. Each day we waded through the sand to carry water back for cooking and for teachers and students to drink. The planting of trees here, especially for shade, was difficult and an arduous task. The work was chaotic, facilities were lacking

but we were always happy, helping each other to accomplish these tasks.

At that time, my school only had a row of 6 rooms. There were 286 students in all, in 10 classes. The 10 classes and all the school staff had just the 6 rooms to work in, when the number of classrooms was not enough for all students to study for 2 sessions a day, the school contacted the

nearby villagers, and the community centre to rent rooms for the students to study in.

Every time the rainy season came, teachers and students were all afraid. All teachers in the school had to be prepared to stay at school if a storm came. Although the classrooms were built solidly, damages were unavoidable when storms came in from the sea. Roofs were blown off, the garage and kitchen collapsed, glass windows were broken, students' books were ruined.

In recent years, with the attention of the Party Committee, the Government at all levels and the Parents' Association, my school has been

expanded to become quite spacious. But the older classrooms were severely degraded. The roofing has been damaged by the sea vapour. Decayed doors have not been repaired. As a manager, I am very anxious when the rainy season approaches. I wonder if the roof will hold, whether or not the doors will fall off when their rusty locks finally give up.

How lucky! For the last two years, my school has been one of the eight schools in the city selected for the Plan project. This is a project that organizes activities to improve the capacity to build safe schools and respond to climate change, and to support the repair of equipment

and facilities which are unsafe. My school was supported by the project to replace the degraded steel sheet roofs and the classroom doors.

I am so excited about the team of teachers, students and parents that have been part of this journey. So much has changed for our school with the facilities provided by Plan. I hope that in the coming years, my school and many more schools will continue to participate in such a valuable project.

Writer: Phan Minh Duc

Headmaster of Quang Phu Primary School.

I hope that in the coming years, my school and many more schools will continue to participate in such a valuable project

CÂY PHƯỢNG VĨ

Em là Phạm Hương Trà học sinh lớp 7 trường THCS Hải Thành - Đồng Hới - Quảng Bình.

Trường em nằm ở trung tâm Đồng Hới. Bên dòng sông Nhật Lệ hiền hòa. Mái trường tươi đẹp với hàng phượng vĩ đỏ thắm.



Cây phượng vĩ đối với mọi người chỉ đơn giản là một loài cây tượng trưng cho tuổi học trò nhưng với em thì phượng vĩ chính là người bạn đồng hành, là chỗ dựa tinh thần vững chắc mỗi khi em gục ngã, là nơi cất dấu những kỷ niệm buồn vui của đời học sinh. Mỗi lần gặp khó khăn, cây phượng lại dang rộng cánh tay tươi tốt như muốn nói với em rằng: Cố lên nào! Vì cuộc sống không phải một con đường bằng phẳng, dễ dàng cho ta đi qua.

Kỷ niệm buồn cũng có, kỷ niệm vui rất nhiều. Chúng em và cây phượng trải qua những chuỗi ngày hạnh phúc như thế. Vậy mà, cơn bão năm 2017 đã phá hủy tất cả. Khi bão đến, ngôi trường của em chịu ảnh hưởng rất nhiều: gió làm tốc mái, làm cửa kính của các lớp học bị vỡ. Hơn nữa, vì bão đến nên chúng em phải nghỉ học nhiều ngày liền làm ảnh hưởng lớn đến việc học tập. Khi cơn bão kết thúc, quang cảnh thật hỗn độn, cây

cối chồng chất lên nhau, chúng em phải tổng vệ sinh phong quang ở trường học cũng như trên địa bàn địa phương. Và tiếp sau đó là những ngày học bù để việc học tập trở nên tốt hơn. Nhưng khi thiên tai đến mọi thứ như thay đổi, cây phượng, người bạn đồng hành của chúng em đã ra đi mãi mãi. Vậy là kể từ lúc đó em đã mất đi một người bạn tri kỷ, một người bạn tinh thần, điều đó thật khủng khiếp. Nó cứ ám ảnh em mãi. Như vậy làm nổi nhớ thương trong lòng em ngày càng tăng thêm.

Rồi một ngày, trường em được tham gia dự án Plan - Dự án trường học an toàn. Dự án tổ chức rất nhiều hoạt động bổ ích nhằm nâng cao hiểu biết cho chúng em như: Diễn tập phòng chống thiên tai, thi rung chuông vàng, vẽ tranh về giảm nhẹ rủi ro thiên tai, truyền thông... trong đó hoạt động tuyên truyền làm em ấn tượng nhất, chúng em đã tham gia rất tích cực hoạt động này. Đối với em, việc chia sẻ kiến thức của mình cho mọi người biết luôn là một niềm vui vô tận và sẽ giúp cho mọi người trong xã hội có thêm hiểu biết về

cách ứng phó và phòng chống thiên tai. Sau khi tham gia dự án trường học an toàn, em nhận ra những sự thay đổi lớn của cá nhân mình cũng như ở nhà trường trong cách nhìn nhận về môi trường. Em đã có thêm kỹ năng và kiến thức về phòng chống thiên tai. Điều đặc biệt làm chúng em vui nhất sau khi tham gia dự án này đó là chúng em đã có biện pháp để bảo vệ những cây phượng khác giúp chúng phát triển hơn. Khi tham gia dự án, chúng em luôn có mong muốn nhà trường cũng như địa phương trang bị thật nhiều kỹ năng ứng phó với thiên tai, giúp cuộc sống tốt đẹp hơn và đặc biệt là không nên chủ quan trước những thiên tai.

Kể cả sau khi dự án Plan kết thúc, em cũng muốn tiếp tục làm công tác truyền thông để góp phần làm cho cuộc sống của mọi người thêm an toàn và ấm no. Qua đây



chúng em cũng muốn gửi đến mọi người thông điệp rằng: Hãy chung tay góp sức bảo vệ cây xanh, bảo vệ môi trường để góp phần bao phủ đất nước bởi một màu xanh tươi tốt.

Đối với em, việc chia sẻ kiến thức của mình cho mọi người biết luôn là một niềm vui vô tận và sẽ giúp cho mỗi người trong xã hội có thêm hiểu biết về cách ứng phó và phòng chống thiên tai.



POINCIVINA TREE

I am Pham Huong Tra. I'm in the 7th grade, at Hai Thanh Secondary School, Dong Hoi, Quang Binh province. My school is at the center of Dong Hoi, next to Nhat Le river. The school is beautified with rows of flamboyant trees

To many people, flamboyant tree is just a symbol of school days. Yet, to me, it was my companion, my emotional support, and where I hid most of the memories of my school days. Whenever I had trouble, the tree would embrace me with its branches as if it wanted to say, "Fighting! Life is not a straight and easy path for us to go."

Some memories were sad, but there were also a lot of joyful ones. We and the flamboyant tree had spent so many happy days together as such. Then one day, when a typhoon came in 2017, everything was gone. As it hit our school, many things were destroyed: the roof was blown up, and the windows were broken. Our study was also interrupted since we could not go to school for many days. When it finally came to an end, everything looked so chaotic; trees after trees collapsed onto the ground. Therefore, we had to clean it up at school as well as in our neighbourhood. After that, we went back to studying to keep up with what we had lost. However, one thing had gone away for good: the flamboyant tree - my companion. Since then, I had lost a dear friend, an emotional support, which was so terrible for me. The image of the flamboyant tree still haunted me then, and the grief in my heart seemed so impossible to fade away.



Then one day, my school was invited to take part in Plan - A project on safe schools. The project consisted of various helpful activities which help raise our awareness such as practicing prevention skills, "ringing the golden bell", drawing pictures, etc. Among them, advocacy campaign left the most impression on me, so I was very active to participate in it. I always think that sharing knowledge with other people is truly an endless pleasure that will encourage others to seek for information about how to prevent and react to natural disasters. Having taken part in this project, I realized that the way we see the environment has changed a lot, and I've gain more skills and knowledge on natural disaster prevention. Another thing that made us happy was that we has come up with a solution to protect other flamboyant trees so that they can grow more. We're always looking forward to being equipped with as many skills as possible to cope with natural disaster and get a better life. Especially, we should not underestimate these natural disasters as well.

After this project, I would like to continue the advocacy campaign to help make life safer and better for all of my people. We would also like to send a message to everybody, "Please protect the trees and the environment together so that we can help cover our country with lush green".

Trường học an toàn: Sân chơi bổ ích



Những ngày cuối tháng 10 năm 2017, Trong khuôn khổ chương trình Giảm nhẹ rủi ro thiên tai và thích ứng với Biến đổi khí hậu, Tổ chức Plan International Việt Nam, Văn phòng dự án tỉnh Quảng Bình phối hợp với Phòng GD&ĐT Đồng Hới triển khai thực hiện dự án "Trường học an toàn cho vùng đô thị tại tỉnh Quảng Bình". Đây là một tin vui vì trường THCS số 1 Nam Lý là một trong bốn trường được chọn tham gia dự án. Hội thảo đầu tiên về "Xây dựng kế hoạch triển khai Dự án Trường học an toàn cho vùng đô thị tại tỉnh Quảng Bình" năm 2018 do Văn phòng dự án tỉnh Quảng Bình tổ chức.



Trước đây, chỉ khi có thiên tai xảy ra mới huy động giáo viên và mọi người tham gia để ứng phó mà không có kế hoạch cụ thể và đặc biệt là thiếu kiến thức về phòng chống thiên tai.

Với trách nhiệm Phó hiệu trưởng chỉ đạo các hoạt động của Dự án ở trường, sau khóa tập huấn Trường học an toàn, đánh giá VCA và lập kế hoạch THAT, tôi bắt tay vào chỉ đạo các hoạt động của dự án ở trường. Đó là thành lập Ban quản lý THAT, thành lập Đội Học sinh nòng cốt, trường đã kiện toàn và thành lập Ban phòng chống thiên tai trường học an toàn... Các thành viên được phân công trách nhiệm cụ thể các thành viên được trang bị kiến thức và kỹ năng về phòng chống thiên tai và trường học an toàn, sẵn sàng làm nhiệm vụ trước, trong và sau khi thiên tai xảy ra.

"Đây là sân chơi thật sự rất bổ ích cho cả giáo viên và học sinh của toàn trường, đồng thời thu hút được số lượng lớn tham gia có cả bảo vệ, phụ huynh, các ban ngành ở địa phương, các cơ quan truyền thông"

Dưới sự hỗ trợ về kiến thức và cơ sở vật chất của dự án, các hoạt động tập huấn cho giáo viên, học sinh, phụ huynh về kỹ năng truyền thông để xây dựng trường học an toàn, các bước đánh giá tình trạng để bị tổn thương và năng lực của trường học, thực hành xây dựng kế hoạch trường học an toàn đã giúp tôi cũng như các giáo viên và học sinh trong nhà trường hiểu sâu sắc hơn về thiên tai và trường học an toàn và chúng tôi biết dùng các công cụ để đánh giá tình trạng để bị tổn thương tại trường mình, từ đó để lập kế hoạch cụ thể cho việc phòng chống thiên tai và giảm nhẹ rủi ro thiên tai.

Mái phòng học khu nhà B được thay bằng mái tôn mới, mùa mưa tới học sinh được ngồi trong lớp khô ráo không lo bị mưa ướt.

Theo kế hoạch của dự án, tôi chỉ đạo tổ chức các hoạt động như hội thi rung chuông vàng, thi vẽ tranh

GNRRTT, truyền thông nhóm và diễn tập PCGNRRTT.

Đặc biệt hội thi Rung chuông vàng là nội dung với cương vị là Phó hiệu trưởng phụ trách chuyên môn tôi vô cùng tâm đắc bởi ở hội thi đã hội tụ tất cả những kiến thức của các môn học Văn, Toán, Lý, Hóa, Sinh, Sử, Địa, Ngoại ngữ, Âm nhạc, Mỹ thuật, Tin học, ... tất cả đều có liên quan và đều có thể vận dụng kiến thức để tuyên truyền cho các em về phòng chống GVRRTT và THAT. Đây là sân chơi thật sự rất bổ ích cho cả giáo viên và học sinh của toàn trường, đồng thời thu hút được số lượng lớn tham gia có cả bảo vệ, phụ huynh, các ban ngành ở địa phương, các cơ quan truyền thông.

Qua hội thi tôi đã nhận thấy dự án Plan về GNRRTT và THAT đã giúp cho tôi cũng như các giáo viên luôn tìm hiểu để nâng cao kiến thức chuyên môn, cũng như nhiều môn học khác, đồng thời giúp giáo viên, học sinh hiểu biết thêm kiến thức về giảm rủi ro thiên tai và thích ứng với biến đổi khí hậu.

Xin cảm ơn Tổ chức Plan International Việt Nam, Văn phòng dự án tỉnh Quảng Bình. Giờ đây giáo viên, học sinh, phụ huynh trường THCS số 1 Nam Lý, chính quyền địa phương các xã, phường đã nhận thức được và nâng cao năng lực xây dựng các mô hình phù hợp nhằm giảm nhẹ rủi ro thiên tai và thích ứng với Biến đổi khí hậu, đồng thời tạo ra mạng lưới hỗ trợ lẫn nhau trong nhà trường và giữa các cấp ngành.

Tác giả: Nguyễn Thị Cúc
Phó hiệu trưởng trường THCS
Số 1 Nam Lý

Safe School Initiatives bring us closer



In the end of October 2017, within the framework of the Climate Change Adaptation and Disaster Mitigation Program, Plan International Vietnam and Quang Binh Project Office, in collaboration with Dong Hoi Education and Training Department, implemented the project 'Safe Schools for Urban Areas in Quang Binh Province'. This was good news for us because Nam Ly Secondary School was one of four schools selected to participate in the project. The first workshop was called 'Planning for Implementation of the Safe Urban Project in Quang Binh Province' and it was held in 2018.

In the past it was only when a disaster occurred that teachers and others were mobilized to take part in dealing with it, and without detailed plans. They lacked any detailed knowledge on disaster prevention.

I, the vice principal, was largely responsible for coordinating the project at my school. After the safe school training course, VCA assessment and THAT planning, I helped set up the THAT Management Board and Core Student Team. Members

“Officials are more capable of developing appropriate models for disaster risk reduction and adaptation to climate change and there is now a network of mutual support in the school and amongst classes”

were assigned specific responsibilities, equipped with knowledge and skills in disaster prevention and school safety and ready to do the tasks before, during and after the disaster.

Plan was instrumental in providing knowledge and facilities, training activities for teachers, students and parents in communication skills for safe school construction, assessments of vulnerability and the ability of the school to withstand different weather conditions and so much more. The practice of developing a safe school plan helped us all develop a much more comprehensive picture of the situation in Quang Binh.

The classroom roof in Block B was replaced by a new roof so that now students can sit and learn without worrying about getting wet by the rain in coming rainy season.

Running the 'Ring the Golden Bell' competition was part of my job on the project. The event used elements of the curriculum subjects of literature, mathematics, physics, chemistry, biology, geography, foreign languages, music, fine arts, and IT to spread ideas about prevention of disaster risk reduction and THAT. It was a beneficial event for both teachers and students and attracted a large

number of other participants including guardians, parents, local government departments and media outlets.

I also lead the painting competition on disaster risk reduction, group communication and disaster risk reduction manoeuvres. Throughout the project, the Plan for Disaster Reduction and THAT helped me and other teachers increase both our professional knowledge as well as that of many other subjects, especially disaster risk reduction and adaptation to climate change

I would like to give my thanks to Plan International Vietnam and the Quang Binh Project Office. The teachers, pupils and parents of Nam Ly Secondary School, the local authorities of communes and wards are all now much more aware of what they can do to help. Officials are more capable of developing appropriate models for disaster risk reduction and adaptation to climate change and there is now a network of mutual support in the school and amongst classes.

Writer: Nguyen Thi Cuc

Deputy Headmaster of Secondary
No#1 Nam Ly



“Qua các chương trình tập huấn, truyền thông, thầy cô giáo, phụ huynh và học sinh đã nắm vững từng bước xây dựng kỹ năng phòng chống, giảm nhẹ rủi ro thiên tai, xây dựng lực lượng nông cốt, Ban quản lý thiên tai trường học.”

hiện phương châm “Bốn tại chỗ” để phòng chống như: kỹ thuật, con người, dụng cụ, chỉ huy. Lúc đó tất cả chỉ là kinh nghiệm nên hiệu quả thấp. Năm 2016 - 2017 Dự án xây dựng “T.H.A.T” do Tổ chức PLAN hỗ trợ đã đến với chúng tôi như ngọn đuốc soi đèn trong đêm tối. Qua các chương trình tập huấn, truyền thông, thầy cô giáo, phụ huynh và học sinh đã nắm vững từng bước xây dựng kỹ năng phòng chống, giảm nhẹ rủi ro thiên tai, xây dựng lực lượng nông cốt, Ban quản lý thiên tai trường học. Đặc biệt trong buổi diễn tập với tình huống giả định cơn bão số 10 giạt trên cấp 12 đổ bộ vào địa bàn gây mưa to, gió lớn, nước biển dâng, Ban quản lý thiên tai nhà trường đã chỉ huy đội nông cốt hoàn thành từng bước: trước, trong, sau bão, có sự tham gia của dân quân tự vệ, Hội Chữ thập đỏ, Trạm Y tế Hải Thành cùng giáo viên, học sinh, phụ huynh.

Buổi diễn tập cùng với Hội thi “Đừng sợ thiên tai” đã tăng thêm hiểu biết cho chúng tôi về các loại hình thiên tai, môi trường, biến đổi khí hậu.

Chung tay bảo vệ môi trường, trái đất, cũng chính là bảo vệ cuộc sống của mình.

Qua Dự án “T.H.A.T”, tôi thấy rõ PLAN đã đưa đến lợi ích cho nhà trường, con em và nhân dân Hải Thành chúng tôi, từ đầu tư nâng cấp trường học đến trang bị kiến thức PC/GNTT.

Để tỏ lòng cảm ơn Dự án, tôi xin được nói lời:

Tuyệt vời! Tổ chức PLAN.

Hải Thành, ngày 01 tháng 6 năm 2018

Trần Ngọc Phơn

Hội trưởng phụ huynh
Tiểu học Hải Thành

TUYỆT VỜI TỔ CHỨC PLAN VỚI DỰ ÁN “T.H.A.T”

Tôi sinh ra và lớn lên bên dòng Loan Giang thơ mộng, sau 30 năm làm thủy thủ tôi đã cùng con tàu lướt trên muôn trùng con sóng và mỗi khi đối đầu với phong ba bão tố mới cảm nhận được sự khốc liệt của thiên tai cùng sức mạnh khủng khiếp của nó. Chính vì vậy mà suốt 18 năm làm Hội trưởng phụ

huynh Trường Tiểu học Hải Thành, tôi luôn phối hợp với nhà trường đảm bảo an toàn cho học sinh về mọi mặt.

Hải Thành nằm bên bờ cửa sông Nhật Lệ, một vùng đất “gió Lào cát trắng” và luôn đối mặt với bão, giông, lũ. Trước kia, cứ mỗi lần có bão đổ bộ vào Quảng Bình thì các thầy cô giáo, phụ huynh học sinh đều thực



PLAN INTERNATIONAL'S "T.H.A.T." CAMPAIGN WAS GREAT!

My name is Tran Ngoc Phan. I was born and raised on the Loan Riverside and I've been a sailor for 30 years. I have first-hand experience of the power of nature after having crossed stormy seas for so long. I appreciate how violent and terrible natural disasters can be. For this reason, as the Chairman of Hai Thanh Primary School Parents Association, I have always worked with the school to guarantee the students' safety in every way.

Hai Thanh is situated on the Nhat Le Riverside, home of 'high winds and white sands'. The area is often hit by typhoons, thunderstorms, and floods. In the

past, whenever a typhoon hit Quang Binh province, teachers and parents would follow the 'On-Site 4' safety procedure. The '4' stood for 'techniques, people, equipment and direction'. The procedure was based only on first-hand experience, and it had limited success.

During 2016-2017, Plan International's "T.H.A.T." campaign was launched. It was our flame in the dark. The programme showed teachers, parents, and students ways to improve their ability to prevent and reduce the risks from natural disasters. It also helped set up a new 'keyforce' to complement the School Board for Disaster Management.

During a drill, there was a hypothetical situation that Typhoon No.10, with category 12-equivalent winds, would approach the local area, bringing heavy rain and raising the sea level. The School Board for Disaster Management mobilized the key force to complete all the necessary steps before, during and after the typhoon. Many civil defence forces took part in the drill, along with the local Red Cross, Hai Thanh medical station, teachers, parents, and students.



The drill and the 'Don't Be Afraid of Natural Disasters' contest has improved our knowledge about many types of natural disasters, about the environment, and about climate change. Protecting the environment and the Earth also means protecting our own lives.

Through the 'T.H.A.T.' campaign, it is clear that Plan has brought many benefits to the school, its students and the people of Hai Thanh, by investing in improvements to the school and providing knowledge about the prevention and reduction of natural disasters.

To express my gratitude for the campaign, I would like to say, Plan was great!

Hai Thanh, June 1st 2018

Tran Ngoc Phon
Chairman of Hai Thanh Primary
School Parents Association



DIỄN TẬP PHÒNG CHỐNG BÃO ĐÃ THAY ĐỔI Suy nghĩ và hành động của tôi

Tôi sinh ra và lớn lên tại một vùng quê nghèo thuộc tỉnh Quảng Bình, một địa phương thường xuyên phải hứng chịu thiên tai, nhất là mưa bão và lũ lụt, gây thiệt hại nặng nề về người và của, khiến cho các trường học gặp rất nhiều khó khăn trong công tác dạy học. Là một giáo viên, hàng năm chứng kiến sự vất vả của thầy và trò khi phải gồng mình lên để chống chọi và giải quyết hậu quả do thiên tai gây ra, tôi luôn tự nhủ phải làm gì để giảm nhẹ rủi ro thiên tai. Thật là may mắn, năm học 2017 -

2018 trường THCS Bắc Nghĩa được tham gia dự án PPlan. Và tôi, là một thành viên trong ban chỉ đạo phòng chống lụt bão của trường. Chúng tôi được tập huấn nhiều nội dung nhưng tôi tâm đắc nhất là diễn tập phòng chống bão.

Trước đây, tôi chưa bao giờ nghĩ là mình sẽ tham gia hoạt động ấy nhưng hôm nay tôi đã làm điều đó. Trong những năm qua, mỗi khi bão đổ bộ vào địa phương, tôi và các đồng nghiệp chẳng chống nhà cửa, cây cối và che chắn các thiết bị, máy móc, nhưng vì

thiếu kĩ năng nên trường tôi cũng chịu thiệt hại không nhỏ. Phòng học bị tốc mái, nhà xe bị sập và đáng tiếc hơn cả là cây xà cừ cổ thụ cũng bị bật gốc. Sau bão, trường tôi đã thiếu thốn về cơ sở vật chất nay lại càng khó khăn hơn.

Năm học 2017- 2018, trường tôi được tham gia Dự án PPlan - Dự án về trường học an toàn. Tôi đã tham gia diễn tập phòng chống bão. Qua hoạt động này, tôi được trang bị các kĩ năng chẳng chống nhà cửa, cây cối, kĩ năng sơ tán và sơ cứu học sinh,...

Thấy hiệu trưởng khai mạc diễn tập phòng chống bão

Tôi không thể quên được không khí của buổi diễn tập ấy. Đó là một buổi sáng trời nắng nóng, chúng tôi diễn tập cảnh mưa bão đang kéo đến gây ảnh hưởng trực tiếp đến địa bàn. Làm thế nào cho đúng với thực tế để nâng cao nhận thức phòng chống thiên tai cho các em? Đó là điều mà chúng tôi lo lắng.

Công tác diễn tập diễn ra thật khẩn trương. Với nhiệm vụ phát thanh những bản tin, tôi đã liên tục truyền đến mọi người những thông tin mang tính cấp bách để tất cả các thành viên cùng nhanh chóng thực hiện tốt nhiệm vụ của mình nhằm giảm nhẹ rủi ro do thiên tai gây ra. Khi bão đến, ai cũng hiểu rằng công việc ưu tiên hàng đầu là vào vệ an toàn cho học sinh, giáo viên và tài sản của nhà trường.

Sơ cứu học sinh bị thương

Sau một thời gian hoành hành thì cũng đến lúc cơn bão suy yếu thành áp thấp nhiệt đới. Chúng tôi lại hướng dẫn học sinh về nhà.

Buổi diễn tập kết thúc thành công ngoài mong đợi. Điều đáng mừng hơn cả, sau lần diễn tập ấy trường tôi vững vàng hơn trong việc ứng phó với thiên tai. Học sinh đến trường với cảm giác an toàn hơn và tài sản nhà trường cũng được bảo vệ tốt hơn mỗi khi mưa bão và giông lốc kéo đến. Tôi cũng cảm thấy tự tin hơn nhiều trong việc phòng chống và xử lý các tình huống do thiên tai gây ra, vì tập thể giáo viên và học sinh chúng tôi đã được tập huấn về ứng phó với hiểm họa thiên tai và nhận thức được việc cần phải làm mỗi khi thiên tai ập tới.

Là giáo viên sống và làm việc trên địa bàn gặp nhiều khó khăn do chính thiên tai gây ra, tôi rất vui khi được tiếp cận với dự án. Dự án sắp kết thúc nhưng tôi nghĩ công việc phòng chống thiên tai không thể dừng lại. Tôi mong muốn được tiếp tục tham gia ban phòng chống lụt bão của trường để tiếp tục chia sẻ những kinh nghiệm, đóng góp một phần công sức của mình vào việc phòng tránh làm giảm nhẹ rủi ro do thiên tai gây ra.



Qua bài viết này, tôi muốn gửi đến mọi người thông điệp: "Giảm nhẹ rủi ro thiên tai là mối quan tâm của tất cả mọi người. Hãy tự trang bị cho mình những kĩ năng cần thiết để an toàn hơn trong bão lũ".

Bắc Nghĩa, 02/06/2018

Tác giả: Lê Thị Bích Hồng

Giáo viên Trường THCS
Bắc Nghĩa

MANOEUVRES ON STORM PREVENTION

WHICH CHANGED MY THOUGHT AND ACTION

I was born and grew up in a poor countryside area of Quang Binh province which is frequently hit by natural disasters, especially rainstorms and floods, causing severe damage to people and property, and disrupting the education system too. As a teacher, every year I witness the struggles of teachers and pupils as they prepare to deal with the consequences of natural disasters. And I always ask myself what to do to reduce the risks of disaster.



Luckily, in the academic year 2017-2018, Bac Nghia Secondary School participated in the Plan project. And I, as a member of the school's Board for Flood and Storm Control, was trained thoroughly in storm prevention procedures.

In the past, I never thought that I would participate in this kind of activity but now I have. In the past few years, every time a storm hit the locality, my colleagues and I fastened and propped up houses, doors and trees and guarded equipment and machines. However, due to our lack of skills, the school still suffered a great deal of damage. The classroom's roofs were upturned, the garage collapsed and, most regrettably of all, the ancient Benin mahogany tree had snapped. After such a storm, my school's lack of facilities seemed positively frightening.

In the academic year 2017-2018, my school participated in the Plan project 'For a Safe School'. I learnt more about storm prevention procedures, through

which I was equipped with the skills to properly fasten and prop up houses, doors and trees as well coordinate evacuations and provide first aid for students.

I cannot forget the atmosphere of the drill which took place on a hot sunny day. We practiced how to deal with a rainstorm which was directly affecting the area. We had to make it as close to reality as possible in order to enhance awareness of disaster prevention for pupils. The manoeuvres happened promptly. I was in charge of broadcasting news so I had to constantly deliver urgent information so that all members could quickly carry out their own jobs. When the storm arrived, everyone knew that that the top priority was protecting the safety of students, teachers and school property.

The drill went better than we could have expected. I was happiest that I was now more confident in dealing with natural disasters. Students went to school with a sense of security and school property was better protected when storms and tornadoes

Disaster risk reduction is a concern for everyone. Equip yourself with the essential skills to be safer in the storm

came. As a teacher living and working in an at-risk area, I can really see the value of the project. The project is about to end but I think that disaster prevention work will continue. I want to keep working in the board for flood and storm prevention so I can make my own contribution towards mitigating the effects of natural disasters.

I want to send a message to everyone: "Disaster risk reduction is a concern for everyone. Equip yourself with the essential skills to be safer in the storm."

Bac Nghia, 02 June 2018

Writer: Le Thi Bich Hong
Teacher of Bac Nghia
Secondary School

BÃO LŨ & Con người

Em tên là Võ Lưu Ly, học sinh trường Tiểu học Hải Thành, phường Hải Thành, TP Đồng Hới, tỉnh Quảng Bình. Như mọi người đã biết, khi mùa thu đến Hà Nội, mùa của những cảm giác ngọt ngào nhất thì mùa thu đến với người dân miền Trung, với Hà Tĩnh, với Quảng Bình là những mùa của mưa lũ, của mất mát bộn bề, của những nước mắt xót xa. Khi nghĩ về tương lai,



nhiều người thở dài: "Cứ như ri mãi rãng mà hết nghèo được".

Nước Việt Nam chúng ta mang hình chữ S. Miền trung là phần đất nhô ra biển Đông, xung quanh lại không có đảo nên luôn phải hứng chịu những cơn bão từ biển đổ vào. Bao năm đi qua là chừng ấy năm miền Trung phải oằn mình chống chọi với bão lũ. Năm nào cũng đều đặn một vòng tròn nghiệt ngã. Người dân miền Trung như luôn thiếu



ấm no, hạnh phúc. Mẹ thiên nhiên khi hiền hòa ban tặng cho con người biết bao điều quý giá, nhưng mẹ thiên nhiên cũng dữ dội khi trút xuống nhân loại những thiên tai hãi hùng, đủ để nhấn chìm mọi thứ: nhà cửa, ruộng đồng, nhấn chìm cả những giấc mơ giản dị của một đời người lam lũ.

Bão đến, lũ về.

Bão đến, cây ngã.

Bão đến, nước ngập, gia súc, gia cầm thảo chuồng trôi theo con nước dữ dội.

Năm 2017, cơn bão số 10 đổ bộ vào Quảng Bình, mảnh đất yêu thương của chúng em. Bão đến nhanh và đi cũng rất nhanh đã lấy đi nhiều thứ, để lại nỗi đau

tang thương cho người dân ở nơi đây. Những người dân với thân hình nhỏ bé, nước da bánh mật nơi đây đã và đang chống chọi với bão lũ từ hàng nghìn năm nay. Họ không ngừng về mơ ước một cuộc sống bình yên - hạnh phúc - no đủ.

Cơn bão số 10 đã làm ảnh hưởng đến ngôi trường mà em đang học. Sức tàn phá của mẹ thiên nhiên đã để lại những thiệt hại nặng nề cho trường em như: lớp học tốc mái, cây cối sập đổ, dây điện đứt. Hậu quả: học sinh phải nghỉ học.

Hai năm vừa qua, trường em đã may mắn được dự án Plan hỗ trợ. Dự án đã hỗ trợ tiền để trường em sửa lại mái tôn, hệ thống điện và sơn lại

các dãy phòng học. Dự án đã tổ chức tập huấn về cách phòng chống thiên tai. Thật may mắn em đã được nhà trường chọn để học cách phòng chống thiên tai cùng các bạn, để có thể tuyên truyền cho gia đình và cộng đồng. Từ đây, khi bão tới em đã biết cần phải làm những gì để tự bảo vệ bản thân, bảo vệ gia đình và cộng đồng.

Những bạn trẻ đang sống trong một cái kén nhưng lụa, không mang tới phong ba có thể vấp ngã trong cuộc đời này. Cao hơn cả những giá trị vật chất tầm thường và tâm hồn khát vọng của mỗi con người. Mình muốn thông điệp gửi đến tất cả các bạn và mọi người: "Trong mắt người khác bạn có thể thất bại nhưng với bản thân các bạn không được phép trở nên mềm yếu, vì đây là sự thất bại thảm hại nhất".

Hải Thành, ngày 4 tháng 6 năm 2017.

Tác giả: Võ Lưu Ly

Học sinh Trường Tiểu học Hải Thành

You might be a failure in other people's eyes, but do not let yourself become weak because this is the most humiliating kind of failure.



THE STORMY CENTRAL VIETNAM AND ITS PEOPLE

My name is Vo Luu Ly. I'm a student at Hai Thanh Primary School, in Dong Hoi. We all know that autumn is the season of nostalgia and romance in Hanoi. However, for those who live in central Vietnam, it is the season of typhoons and floods, loss and tears. When we think of the future, we wonder how we can get rid of poverty when this keeps happening.

Our dear country is in the shape of an 'S', the centre of which juts out into the South China Sea. Because there are no islands opposite, central Vietnam is especially prone to natural disasters such as typhoons and flooding. Every year it's the same, disrupting the locals' attempts at creating a comfortable, prosperous life for themselves. When Mother Nature is gentle, she offers us so many precious things. Yet, there are moments when she attacks us with all kinds

of frightening natural disasters. Floods which submerge almost everything, including the hopes and dreams of working people.

A typhoon is followed by a flood. It's followed by fallen trees. The land is waterlogged; poultry and cattle are swept away.

In 2017, Typhoon No. 10 hit Quang Binh, our beloved province. It came as fast as it went, taking away so much and leaving only pain and grief for the residents here. In fact, these tiny, tanned people have been facing natural disasters for thousands of years. There's not one moment they stop hoping for a peaceful and happy life.



Typhoon No. 10 had a considerable impact on my school. One classroom's roof was blown away; trees were knocked down; electricity wires were cut. The consequence was that students were forced to stay at home.

In the past 2 years, my school was lucky enough to receive Plan's support. They provided financial aid so our school could fix the roof and the electricity system, and re-paint the classrooms. This project organized natural disaster prevention training. Some of my friends and I were fortunately selected to join the training course. We were to convey what we learnt to our families and the wider community. I now know what to do to protect myself, my family and the town, when typhoon strikes.

Nowadays, overprotected youngsters who experience few hardships are more likely to stumble and fall during their life. Each individual soul is more precious than any material things. Therefore, I would like to send this message to all of you: "You might be a failure in other people's eyes, but do not let yourself become weak because this is the most humiliating kind of failure."

Hai Thanh, June 4th 2017

Writer: Vo Luu Ly
Student of Hai Thanh Primary School

HỘI THI GIẢM NHẸ RỦI RO THIÊN TAI

Em tên là Trần Trường Huy. Em đang là học sinh trường Tiểu học Hải Thành, Phường Hải Thành, TP. Đồng Hới, tỉnh Quảng Bình. Ngày hôm trước, em đang học với bạn Nghĩa Dũng, bạn hỏi em:

- Nay Trường Huy, hôm nay chúng ta sẽ học gì?
- Em trả lời:
- Hôm nay chúng ta vẫn học thời khóa biểu của ngày thứ Tư.
- Tuần này ở trường chúng ta sẽ diễn ra một hội thi đấy.
- Hội thi truyền thông về giảm nhẹ rủi ro thiên tai Huy nhỉ?
- Đúng vậy. Mình được vào đội thi ở phần chào hỏi và diễn kịch.

Sự biến đổi của khí hậu toàn cầu đang diễn ra ngày càng nghiêm trọng. Biểu hiện rõ nhất là sự nóng lên của Trái đất, là băng tan, nước biển dâng cao, là các hiện tượng thời tiết bất thường như bão, lũ, sóng thần, động đất, hạn hán, giá rét kéo dài,... gây ảnh hưởng nghiêm trọng đến sản xuất nông, lâm nghiệp, nuôi trồng, đánh bắt thủy hải sản. Đặc biệt là sự xuất hiện của dịch bệnh, khan hiếm về lương thực, nước ngọt. Có nhiều nguyên nhân gây nên sự biến đổi khí hậu và một trong những nguyên nhân có tác động rất lớn đó

Hãy bảo vệ thiên nhiên vì thiên nhiên là bố mẹ, là thầy cô và là cả sự sống

là con người chúng ta. Con người là một trong những nhân tố có tác động mạnh mẽ đến thiên tai và khí hậu. Vậy chúng ta phải làm gì để giảm nhẹ rủi ro thiên tai mà sự biến đổi thiên tai và khí hậu mang đến. Để biết được điều đó, trước tiên chúng ta cần phải hiểu rõ những hiện tượng biến đổi khí hậu.

Chúng ta được tập huấn về dự án Plan ấy rồi truyền đạt lại cho những bạn học sinh khác trong trường chưa được tập huấn dự án.

Thông qua những hội thi nhằm nâng cao nhận thức cho người dân về giảm nhẹ rủi ro thiên tai dựa vào cộng đồng và thích ứng với biến đổi khí hậu, phát huy những kinh nghiệm, những sáng kiến của cộng đồng trong công tác phòng chống và giảm nhẹ thiên tai. Đồng thời, tăng cường sự tham gia của người dân và tình đoàn kết của cộng đồng trong các hoạt động ứng phó.

Em muốn chuyển tải một thông điệp đến mọi người:

"Hãy bảo vệ thiên nhiên vì thiên nhiên là bố mẹ, là thầy cô và là cả sự sống".

Tác giả: Trần Trường Huy
Học sinh Trường Tiểu học Hải Thành

FESTIVAL OF COMPETITION FOR REDUCING DISASTER RISKS



"Protecting nature is protecting our parents' lives, our teachers' lives and our own lives"

My name is Tran Truong Huy and I'm a pupil at Hai Thanh Primary School in Dong Hoi, Quang Binh Province. One day in class my friend Nghia and I learnt that the school was holding a special event about reducing the risks from natural disasters in the area. We were excited. I was part of the group responsible for greeting people. It was fun.

Global climate change is becoming an increasingly pressing problem, which manifests in the warming of the Earth, the melting ice, rising sea levels and also abnormal weather phenomena such as storms, floods, tsunamis, earthquakes, droughts and prolonged cold. Such phenomena affect agriculture, forestry, aquaculture and fishing, especially by the increasing number of epidemics, and the scarcity of food and fresh water. There are many causes of climate change and one of the most significant is us.

So what do we do to reduce the negative affects of climate change

and disasters? Well, first we need to understand the phenomenon of climate change. We were trained by Plan and then passed on what we had learnt to other students in the school who were not part of the project.

We held competitions to raise public awareness about community-based disaster risk reduction and climate change adaptation, and we involved the community's experiences and ideas as part of Plan's overall strategy to mitigate the effects of disasters. It also helped bring the community together, enhancing people's participation and community solidarity in response activities.

I want to send a message to every one: "Protecting nature is protecting our parents' lives, our teachers' lives and our own lives."

Writer: Tran Truong Huy
Student of Hai Thanh
Primary School



Em là Đào Thùy Linh, học sinh trường Tiểu học Nghĩa Ninh. Năm 2016 vừa qua tỉnh Quảng Bình chúng ta phải trải qua một cơn lũ lịch sử, gây thiệt hại lớn về người và của. Rất nhiều gia súc gia cầm bị cuốn trôi, giao thông chia cắt, người dân bị cô lập hoàn toàn.

Cơn lũ kéo đến rất nhanh, nhấn chìm nhiều thứ trong biển nước. Bầu trời tối sầm, mưa không ngớt, xung quanh toàn một màn nước trắng xóa. Mọi người từ cụ già đến trẻ em đều sống trong tâm trạng hoang mang, lo lắng. Người dân "bán mặt cho đất, bán lưng cho trời" không quản ngại "một nắng hai sương" giờ lại trắng tay. Những đứa trẻ mất đồ chơi gọi cha, người vợ mất chồng, người mẹ mất con. Em cảm thấy thương thay cho những gia đình không may rơi vào hoàn cảnh đó. Gia đình em may mắn hơn vì không bị thiệt hại gì về người.

Có biết bao những ngôi trường bị hư hỏng nặng do nước vào. Còn trường em thì bị ướt sách vở và một số đồ dùng học tập. Nhiều nơi do mực nước quá cao không thể đi mua đồ ăn được nên từng ngày, từng ngày họ phải sống trong tình trạng thiếu thốn, không điện, không thức ăn, nước uống. Đầu đây, những chiếc xuồng cứu hộ màu da cam tươi cười đến với nhân dân. Dù chỉ là những gói mì nhỏ bé nhưng trong đó chan chứa tất cả tình cảm của họ đến với từng nhà dân. Màu áo xanh của bộ đội, của thanh niên tình nguyện, màu áo vàng của các chiến sĩ công an ngày đêm gắn bó với bà con vùng lũ. Nhân dân lấy lại tinh thần và sức lực dũng cảm vượt qua những ngày gian khổ.

Cơn lũ dữ dội rồi cũng đi qua, cuộc sống của người dân đã trở lại nhịp thường ngày nhưng những lo âu thì vẫn còn đó.

Năm 2018 này, em tham gia vào dự án Plan về giảm nhẹ rủi ro thiên tai ở trường. Em thấy rất bổ ích, các thầy cô, các anh chị trong dự án đã tuyên truyền cho chúng em biết về các loại hình thiên tai và cách phòng tránh. Ngoài ra, nhà trường còn tổ chức rất nhiều hoạt động như vẽ tranh, rung chuông vàng và tuyên truyền về thiên tai và biến đổi khí hậu.

Sau khi tham gia dự án Plan, em mới hiểu ra rằng, nguyên nhân gây ra trận lũ lụt đó là do những người thiếu ý thức. Họ đã xả rác bừa bãi, chặt phá rừng làm cho môi trường bị ô nhiễm và đã gây ra rất nhiều thiên tai làm ảnh hưởng đến chúng ta. Em mong rằng, mọi người hãy luôn luôn có ý thức bảo vệ môi trường, trồng nhiều cây xanh để tránh được những trận thiên tai khủng khiếp như đợt lũ vừa rồi."

Tác giả: Đào Thùy Linh

Học sinh Trường Tiểu học Nghĩa Ninh



PROTECTING THE ENVIRONMENT IS PROTECTING OURSELVES



I am Dao Thuy Linh, a student from Nghia Binh Primary School. In 2016, my hometown in Quang Binh province faced a historic typhoon, which led to a great loss of human life and property. A huge amount of cattle and poultry were swept away. Transportation was brought to a halt. People were left entirely isolated.

The flood hit the province very fast, submerging a large part of the town. The sky darkened, rain was falling

heavily, and everywhere was covered with the white of flood water. Everyone, old and young, was so scared. Many hard-working farmers were left with nothing. Young children cried their eyes out for their dead father; a wife lost her husband.

I felt such pity for those unlucky families. Fortunately, my family suffered no severe loss. There were so many schools that were heavily damaged by the flood water. As for my school, our books and some of the school supplies were wet. In some areas, because of the rising flood levels, people were unable to go outside looking for food. Day by day, they had to live in discomfort, without electricity, food or drink. There were also some orange lifeboats, on which people from other areas came to help those who were in need. Although they could only provide several packets of instant noodles, the food was filled with all their love. I still remembered the green of the soldier's shirt, the yellow of the police officers who helped the people in flooded areas day and night. Thanks to them, the local people could pick up their spirits and overcome the hard days. Then the flood was gone, and their life went back to normal, but concerns remained.

In 2018, I took part in Plan's project on reducing risks from natural



disasters at school. It was very helpful to me because I was taught about many kinds of natural disasters as well as how to prevent them by teachers and the project's staff. Besides, there were also many activities such as drawing pictures and 'Ringing the Golden Bell'.

After taking part in Plan's programme, I have understood that it is those who lack a sense of responsibility

who are to blame for the flood. They had dumped rubbish in the wrong places and cut down trees, which had triggered many natural disasters that have had an enormous impact on our lives. I hope that people will raise their awareness of protecting the environment and plant more trees so that we can avoid violent natural disasters such as the recent flood.



Writer: Dao Thuy Linh
Student of Nghia Ninh Primary School

Một kỷ niệm khó quên với Plan trong dự án Trường học an toàn

Mảnh đất Quang Phú, nơi tôi sinh ra, lớn lên và công tác, hàng năm luôn phải gánh chịu những thiên tai khốc liệt bão, lốc xoáy... Ngôi trường nơi tôi đã từng học, và bây giờ trở về làm việc tại đây, luôn phải gồng mình chống chọi với từng cơn gió dữ. Thiên tai cứ vậy, hàng năm cứ vô tình ghé tạt nơi đây gây ra bao thiệt hại nặng nề... Năm này qua tháng khác, mỗi mùa mưa bão đến chúng tôi đều lo sợ ngôi trường sẽ bị ảnh hưởng bởi mái có thể bị bay, phòng học có thể bị ngập trong nước, cây cối có thể bị đổ gãy... Nhưng bây giờ, nhìn ngôi trường hiên ngang sừng sững trong nắng sớm, mỗi

chúng tôi đều thầm cảm ơn dự án Plan đã giúp chúng tôi gia cố, sửa chữa mái trường, hệ thống cửa sổ một cách chắc chắn và an toàn. Dự án còn giúp bản thân tôi, các đồng nghiệp của tôi, các em học sinh trưởng thành hơn trong suy nghĩ cũng như trong hành động thông qua các buổi tập huấn để sẵn sàng, tự tin, mạnh dạn ứng phó với thiên tai và biến đổi khí hậu.

Thực sự tôi rất vinh dự vì là người được tham gia xuyên suốt các quá trình hoạt động của Plan. Qua mỗi hoạt động, đợt tập huấn tôi càng thêm hiểu rõ, nắm bắt dễ dàng các



kiến thức phòng chống thiên tai để từ đó hình thành kỹ năng tự tin trong ứng phó với biến đổi khí hậu. Lần đầu đến với hoạt động Plan, tôi được tập huấn về lập kế hoạch trường học an toàn. Trước đây tôi chưa bao giờ nghĩ đến trường mình chỗ nào là an toàn, chỗ nào là không an toàn trong thiên tai. Với cách suy nghĩ đơn giản như vậy nên thiên tai đến thì chúng tôi chẳng chèo một cách sơ sài, công tác chuẩn bị thì thiếu sót, chưa tập trung, mọi người thì lơ là với công tác phòng chống thiên tai... Nhưng qua quá trình tập huấn, tôi đã dần dần biết rõ và nắm bắt đầy đủ hơn về những vị trí an toàn, không an toàn ở trường mình từ đó nhắc nhở học sinh hãy tránh xa khu vực nguy hiểm và biết cách trú ẩn an toàn trong thiên tai. Trong quá trình lập kế hoạch trường học an toàn này, tôi cùng với một số đồng nghiệp, phụ huynh và học sinh đã vẽ được sơ đồ rủi ro thiên tai, xác định được các rủi ro thiên tai mà trường tôi đang phải đối mặt, xác định được các tình trạng dễ bị tổn thương và năng lực tồn tại... để có một kết quả toàn diện cuối cùng là bản kế hoạch về trường học an toàn và giảm nhẹ rủi ro thiên tai. Tất cả chúng tôi đều làm việc một cách say

mê, hứng thú và đầy tích cực. Thực sự mà nói, trước đây tôi không quan tâm và chưa bao giờ nghĩ đến những vấn đề này, nhưng khi bản kế hoạch thành công, tôi đánh giá đây là một vấn đề rất quan trọng. Dự án trang bị cho chúng tôi những trang bị kiến thức để giảm thiểu những thiệt hại về vật chất, tránh tổn hại về tinh thần cũng như tính mạng con người khi xảy ra thiên tai

Tác giả: Phạm Thị Thanh Hải

Nhân viên Trường Tiểu học Quang Phú



Unforgettable memories with Plan in Safe school

I am really honoured to be a full participant in the Plan project. Through each activity and training session I gained more understanding of disaster management procedures which made me more confident in response to climate change.

The land of Quang Phu, where I was born, grew up and now work, suffers from severe natural disasters such as storms and tornados every year. The school where I studied and now work, always buckled under the strain. Year after year, untold damage is caused. Every year, when the rainy season came, we were afraid that the roof would be blown away, the classroom would flood, the trees would fall down. But now, watching the school in the morning sunrise, each of us silently thank Plan for helping us strengthen and repair the roofs, and windows. The project also helped me, my colleagues and our students be more mature in our thoughts and actions, through training sessions showing us how to be prepared and confident to deal with natural disasters and the effects of climate change.

I am really honoured to be a full participant in the Plan project. Through each activity and training session I gained more understanding of disaster management procedures which made me more confident in response to climate change. When I first came to Plan I had never considered which areas in my school would be safe or unsafe when a natural disaster comes. We would do tie-downs in the most rudimentary manner. Our preparations had a lot of shortcomings. It wasn't focused. Over the course of the training sessions, I gradually became aware of and grasped more fully whether a location in my school was safe or not, and thus I would be able to remind students to stay away from dangerous areas and know how to stay safe in the school when a disaster happens. Colleagues, parents and students have drawn up a disaster risk map that identifies the disaster risks my school may face, vulnerabilities and capacity for survival. This is part of a comprehensive plan for school safety and disaster risk reduction. We all worked enthusiastically towards this goal. To be honest, I hadn't thought about these issues before, but when the plan was successful, I realised how important it all was. The project equipped us with the knowledge to minimise material damage and to avoid emotional damage as well as to protect human life in the event that a disaster occurs.

Writer: Pham Thi Thanh Hai
Staff of Quang Phu Primary School



TRẺ KHUYẾT TẬT CHÚNG EM CŨNG CÓ THỂ LÀM NHỮNG VIỆC PHI THƯỜNG



“Em mong rằng trong tương lai nơi mình ở sẽ không còn phải chịu những cơn bão nữa”

Tên em là Hồ Thế Phong, trung tâm nuôi dạy trẻ khuyết tật Đồng Hới, phường Đức Ninh Đông. Nơi em ở hay chịu bão, lũ và thậm chí cả mùa rét khắc nghiệt, mà trước đây em không thể lý giải được vì sao lại như vậy. Những cơn bão thì năm sau mạnh hơn năm trước. Bão thật hung dữ, bão tàn phá nặng nề ở khắp nơi bão đi qua.

Em vẫn nhớ hôm đó là chiều ngày thứ Năm, cô giáo em thông báo là em đã được chọn tham gia khóa tập huấn “Truyền thông về biến đổi khí hậu” tổ chức tại trung tâm. Nhận được tin đó em rất háo hức, em đã đếm từng ngày cho đến khi bắt đầu chương trình. Tại buổi tập huấn, em được học về các nguyên nhân gây ra thiên tai và biến đổi khí hậu. Đặc biệt, đó là lần đầu tiên em đóng vai trò là nhóm trưởng hướng dẫn các bạn tham gia các trò chơi thú vị: Đuổi hình bắt chữ, trò chơi truyền tin, tranh lật. Em rất may mắn khi được tham gia vào các buổi tập huấn của cô chủ cán bộ dự án, và biết được nhiều điều bổ ích về biến đổi khí hậu. Em thấy tự hào vì mình đã trang bị thêm rất nhiều kiến thức về thiên tai và biến đổi khí hậu so với trước kia. Việc tham gia vào khóa tập huấn đã giúp em và các bạn hiểu được nguyên nhân xảy ra các loại hình thiên tai như lũ lụt, hạn hán, rét đậm rét hại.

Sau tập huấn, chúng em có thể cất tiếng nói kêu gọi mọi người: “Hãy chung tay bảo vệ thiên nhiên vì thiên nhiên là bạn”. Em mong rằng trong tương lai nơi mình ở sẽ không còn phải chịu những cơn bão nữa.

Tác giả: Hồ Thế Phong

Học sinh tại Trung tâm Nuôi dạy trẻ khuyết tật Đồng Hới



**WE,
CHILDREN WITH
DISABILITIES,
ARE POSSIBLE TO
DO INCREDIBLE
THINGS**

“After the training course, we have been able to raise our voices to encourage others: Please protect our natural world together because nature is our friend”

My name is Ho The Phong. I’m at Dong Hoi Education Center for Disabled Children, Duc Ninh Dong ward. My hometown often suffers with typhoons, flooding, and even harsh winters, which I could not understand before. Future typhoons are likely to be stronger than previous ones. Typhoons are so violent; they destroy nearly everything wherever they go.

I still remember that day. It was Thursday, when my teacher informed me that I was chosen to take part in the training course called “Communication on Climate Change”, which was held at the center. Having that opportunity, I was so eager that I could not help counting down the days until the course started. During the course, I learned about the causes of natural disasters and climate

change. It was also the first time I had been a leader, instructing other people in various fun games like “Catchphrase”, “Sending Messages”, and “Opening Pictures”. I am so lucky to have taken part in several courses with the project’s staff, and to have the chance to know more about climate change. I am also very glad to know a lot more about natural disasters and climate change than before. This opportunity has helped me and other people to understand the causes of

natural disasters such as floods, droughts, and extreme cold. After the training course, we have been able to raise our voices to encourage others: Please protect our natural world together because nature is our friend. I am looking forward to a future where my hometown will no longer suffer so badly from typhoons.

Writer: Ho The Phong

Student from Center for Fostering and Educating Children with Disabilities in Dong Hoi city



NIỀM TIN ĐƯỢC TẠO NÊN TỪ SỰ CHIA SẺ

Tôi là một trong hàng triệu con người miền trung đã và đang sống trên mảnh đất đầy nắng và gió. Một vùng đất yên bình nhưng vào những năm gần đây thiên tai bão lũ thường xuyên xảy ra làm gia đình tôi và mọi người xung quanh tôi phải gồng mình chống chọi. Tên tôi là Trương Thị Thanh Hoa, là một phụ huynh có cháu trai đang học lớp 7 tại trường THCS Số 1 Nam Lý, thành phố Đồng Hới, Tỉnh Quảng Bình.

Khi chưa được tham gia vào các hoạt động của dự án Plan tổ chức và tài trợ, tôi thực sự hoang mang và sợ hãi. Còn nhớ

như in khoảnh khắc cơn lũ kinh hoàng 2016 vừa qua, nước dâng lên quá nhanh tràn vào trong nhà, cũng là lúc trời tối, mọi người lớn trong gia đình tôi phải kê các đồ đạc lên cao, còn tôi làm nhiệm vụ trông giữ các cháu nhỏ trong nhà. Cũng vì sự bất cẩn mà cháu trai tôi lúc đó 12 tuổi đã trượt chân ngã vì nước lũ. Gãy xương cổ tay. Cả nhà tôi hoảng loạn. Trong nhà không có băng cứu thương, trời tối đen, nước dâng cao không thể đưa cháu đến bệnh viện. Một cảm giác bất lực đến nghẹn ngào. Cuối cùng chỉ còn cách băng bó tạm và chờ đến

trời sáng mới đưa cháu đến bệnh viện.

Kĩ năng ứng phó với thiên tai của gia đình tôi thiếu sót nhường nào. Những điều cần bản như chuẩn bị đồ dùng y tế, cách sơ cấp cứu tại chỗ khi có thiên tai đến. Gần như chúng tôi đều không có.

Được mời tham gia dự án trường học an toàn, phòng chống rủi ro thiên tai của dự án Plan tổ chức tại trường THCS Số 1 Nam Lý, tôi như được mở mang thêm nhiều kiến thức và đặc biệt khi được tập huấn về hoạt động "kỹ năng về hoạt động "kỹ năng sơ cấp cứu".

"Khi chưa được tham gia vào các hoạt động của dự án Plan tổ chức và tài trợ, tôi thực sự hoang mang và sợ hãi.... Nhờ có Dự án tôi đã tự tin và tất cả thành viên trong gia đình tôi đã tự tin hơn rất nhiều vì có thêm được các kỹ năng bổ ích để ứng phó với thiên tai nhất là các thành viên nhí"



Được hướng dẫn chi tiết cách sơ cứu người bị thương trong đó có cách sơ cứu người gãy tay. Tôi thật sự đã nhận ra được những kinh nghiệm còn thiếu trong chính bản thân mình.

Ngay sau khi được tập huấn tôi đã về hướng dẫn cho các thành viên trong gia đình cách tự bảo vệ bản thân khi có thiên tai đến và đặc biệt là kỹ năng thực hành sơ cấp cứu người bị thương. Sau những bữa cơm tối cuối tuần, cả gia đình tôi thường ngồi bên nhau và tập thực hành cách băng bó vừa vui, vừa thú vị.

Nhờ có dự án Plan tôi đã tự tin và tất cả thành viên trong gia đình tôi đã tự tin hơn rất nhiều vì có thêm được các kỹ năng bổ ích để ứng phó với thiên tai nhất là các thành viên nhí. Chính điều này đã làm cho mọi thành viên yên tâm hơn nếu có thiên tai xảy ra. Không có gì quý giá hơn là tính mạng và sức khỏe của con người.

Điều mà dự án Plan mang đến cho tôi và gia đình tôi không chỉ là kiến thức về kĩ năng ứng phó khi thiên tai đến mà hơn hết đó là sức mạnh của sự tự tin. Sự tự tin về kiến thức về phòng chống thiên tai đã xóa đi nỗi lo sợ, sự hoảng loạn trước đây. Giờ đây điều bổ ích và ý nghĩa mà tôi muốn thực hiện đó là hướng dẫn những kiến thức của mình đã học được cho họ hàng và những người hàng xóm của mình.

Thời gian được hoạt động cùng dự án Plan thực sự rất ý nghĩa. "Sự tự tin chính là sự chia sẻ của cộng đồng".

Một lần nữa cảm ơn dự án Plan. Tôi nghĩ rằng Plan đã tạo nên một chiếc áo giáp, chiếc áo giáp chống lại thiên tai cho cộng đồng".

Tác giả: Trương Thị Thanh Hoa

Phụ huynh học sinh Trường THCS Số 1 Nam Lý

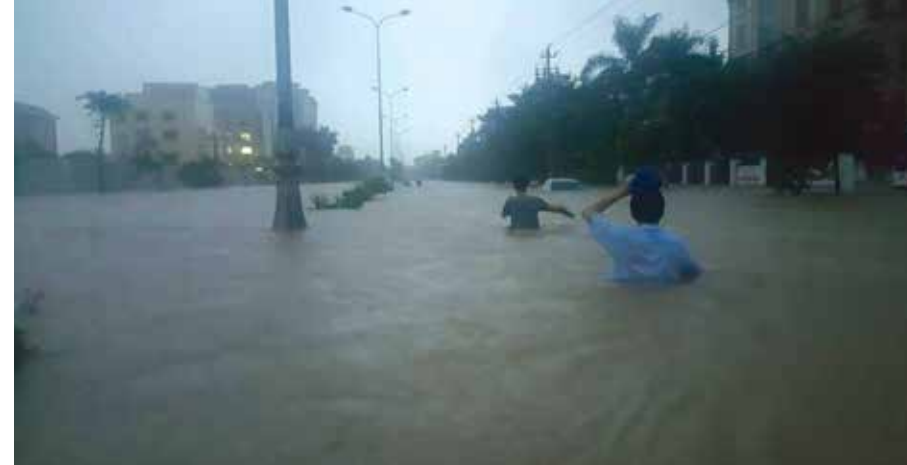
Confidence is in Community



I am one of the millions of Central Vietnamese people who live in that hot and windy land. A peaceful place but in recent years natural disasters such as storms and floods have stretched people to their limits. My name is Truong Thi Thanh Hoa, and my son

is currently in 7th grade at Nam Ly Junior High School 1 in Dong Hoi, Quang Binh. The horrific flood in 2016 is still fresh in my memory. The water rose so quickly into the house, in the middle of the night. All the adults in my family had to put things up, while I was on duty of keeping the children in the

house. Because of my carelessness, my then 12-year-old nephew slipped in the water fractured his wrist. We panicked. There were no ambulance, it was dark and the water level was still rising. All of these things made it impossible to take him to the hospital. What a powerless feeling. All we could do was make



"Confidence has replaced fear and panic. Now I want to pass on my knowledge to my relatives and neighbours"

a temporary bandage and wait until dawn to take him to the hospital.

My family has a lot to learnt about what to do when a disaster hits. Even basic things like preparing medical supplies and first aid in advance.

Invited to participate in Plan's school safety and disaster prevention project, I learnt a lot about first aid skills, especially how to help people with broken arms. I really realised what skills I lacked.

Immediately after the training, I gave instructions to my family members on how

to protect themselves from natural disasters and especially how to practice first aid for the injured. At the weekend, after dinner, my family often sit together and practice putting on bandages which is fun and useful.

Thanks to Plan, my family and I, particularly the children, now feel more confident because of the added useful skills to cope with natural disasters, especially the child members. What Plan has brought to me and my family is not just the knowledge of disaster management skills but above all the power

of self-confidence. Confidence has replaced fear and panic. Now I want to pass on my knowledge to my relatives and neighbours.

"Confidence is in Community"

Once again, I would like to thank the Plan project for giving our community a strong coat of armour against future extreme weather

Writer: Truong Thi Thanh Hoa

Student's mother of No#1 Nam Ly Secondary School

Trẻ khuyết tật ĐỒNG HÀNH VỚI CỘNG ĐỒNG TRONG PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI



Trung tâm Nuôi dạy trẻ Khuyết tật Đồng Hới nằm trên đường Lê Lợi, Phường Đức Ninh Đông, Thành phố Đồng Hới. Với địa hình thấp trũng, Trung tâm thường xuyên chịu hậu quả nặng nề của thiên tai xảy ra.

Tháng 10 năm 2016 cơn lũ bất chợt ập đến. Trung tâm chúng tôi bị ngập sâu trong biển nước khoảng 1,5m, làm thiệt hại nhiều tài sản có giá trị như máy tính, máy điều hòa, một số trang thiết bị thư viện và lương thực của học sinh. Rồi đến tháng 9 năm 2017 cơn bão số 10 đã hoành hành làm sập nhà xe, tốc mái ngói, hệ thống cửa kính các phòng học bị hư hỏng nặng. Sau thiên tai học sinh

phải nghỉ học một tuần để Trung tâm khắc phục hậu quả. Tổng tính thiệt hại gần hai trăm triệu đồng.

Đứng dưới góc độ người quản lý trước tình hình đó tôi không sao tránh khỏi băn khoăn lo lắng, phải làm sao đây để đảm bảo môi trường thật sự an toàn cho giáo viên, học sinh Trung tâm. Thật may mắn, tháng 11 năm 2017 dự án P.Lan đã về với chúng tôi. Được tham gia các chuỗi hoạt động của Dự án, cô trò Trung tâm chúng tôi phấn khởi, hào hứng trong các buổi truyền thông, các hội thi về phòng chống giảm nhẹ rủi ro thiên tai.



Nhưng tôi ấn tượng nhất là buổi diễn tập phòng chống lũ lụt ngày 06 tháng 02 năm 2018 tại Trung tâm với sự tham gia của 25 cán bộ giáo viên, phụ huynh và 70 em học sinh. Cuộc diễn tập diễn ra khẩn trương, nghiêm túc và đầy nhiệt tình của mọi người.

Quên sao được hình ảnh các em học sinh đang nối đuôi nhau sơ tán về nơi an toàn nhất tại hội trường tầng 3 dãy nhà kiên cố nhất để trú ẩn. Trong lúc sơ tán 02 học sinh vô ý bị ngã em Thanh Sơn bị chảy máu đầu, em Hà Vi bị gãy xương đùi. Tổ y tế sơ cấp cứu kịp thời. Các hoạt động diễn ra đầy nghiêm túc như thật. Ngoài ra chúng tôi tổ chức các trò chơi hấp dẫn giúp học sinh quên đi những sợ hãi, lo âu.

Sau cuộc diễn tập giúp tôi rút ra nhiều kinh nghiệm trong công tác chỉ đạo phòng chống thiên tai. Xử lý công việc hiệu quả hơn. Chúng tôi biết phối hợp cùng địa phương và các cơ quan có liên quan để phòng chống và giảm nhẹ rủi ro thiên tai được tốt hơn.

Đặc biệt đến với Dự án P.Lan lần này giáo viên và học sinh Trung tâm chúng tôi rất vui mừng, ngoài việc nâng cao kiến thức về trường học an toàn còn được hỗ trợ kinh phí để gia cố mái ngói, sơn sửa chống thấm dãy nhà 3 tầng. Tổng chi phí gia cố hơn hai trăm triệu đồng.

Ngôi trường được sơn, sửa, chống thấm là việc làm đầy ý nghĩa và rất thiết thực với trung tâm của chúng tôi. Năm học tiếp theo chúng tôi sẽ yên tâm công tác, không còn lo sợ ảnh hưởng của thiên tai.

Chúng tôi mong rằng dự án P.Lan sẽ tiếp tục hoạt động đem lại môi trường an toàn, lành mạnh cho cộng đồng trên khắp đất nước Việt Nam.

Cảm ơn Dự án Plan đã đồng hành, hỗ trợ Trung tâm Nuôi dạy Trẻ Khuyết tật Đồng Hới trong thời gian vừa qua.

Tác giả: Nguyễn Thị Hoàng Anh

Phó Giám đốc Trung tâm Nuôi dạy trẻ khuyết tật Đồng Hới

DISABILITY INCLUSIVE IN SCHOOL-BASED DISASTER RISK REDUCTION

Dong Hoi Center for Disabled Children is on Le Loi Street, in Dong Hoi. With the low-lying terrain, the center often suffers heavily from the consequences of natural disasters.

In October 2016 the flood suddenly came. Our center was flooded in water which was about 1.5 meters high. Many valuable assets such as computers, air conditioners, some library facilities and food for students were damaged. Then, in September

2017, came Tropical Storm No.10, destroying cars, blowing away tiled roofs, breaking classrooms windows. After the disaster, students had to take a week off for the center to recover from the aftermath of the storm. The estimated cost of the damage was nearly two hundred million dong.

As a manager, I am always anxious to know what the right thing to do is, to ensure a safe environment for teachers and students at the Center. Thankfully, in November 2017 the Plan project came to help us. Being engaged in this series of activities, teachers and students at the Center were very excited to join in the public awareness programs and the competitions on disaster risk reduction.



“Being engaged in this series of activities, teachers and students at the Center were very excited to join in the public awareness programs and the competitions on disaster risk reduction”

What impressed me most was the flood control rehearsal at the Center. 25 members of staff, teachers and parents, and 70 students were there. The rehearsal took place urgently, earnestly and enthusiastically.

How can I forget the image of the students lining up to be evacuated to the safest place, the hall on the 3rd floor. During the evacuation, two students accidentally fell; Thanh Son cut her head and Ha Vi broke her thigh. The first aid team arrived promptly. They were treated seriously as if they were real cases. On top of the drills, we organized exciting games that helped students forget their fears and anxieties.

The rehearsal, or drill, has helped me in my planning at the Center. Things are now handled more efficiently. We know how to cooperate with local authorities and concerned agencies to better prevent and mitigate disasters.

Because of Plan, our teachers and students have good reason to be very happy. In addition to improving our knowledge of school safety, we also received financial support to reinforce the tile roof and have had our three-storey building painted with waterproof paint. These reinforcements cost over two hundred million dong but were so important, and such practical measures. Next school year we will be working with peace of mind, no longer afraid of the effects of natural disasters

We hope that Plan will continue its presence in Vietnam to provide a safe and healthy environment for communities across the country. We would like to thank Plan for its support and assistance to Dong Hoi Center for Disabled Children.

Writer: Nguyen Thi Hoang Anh

**Vice Director of Center of
Fostering and Educating Children
with Disabilities**



Bản quyền: Tổ chức Plan International Việt Nam

Quy định sao chép: Có thể sao chép, trích dẫn cuốn sách này nhằm phục vụ hoạt động giáo dục hoặc vì các mục đích phi thương mại khác mà không cần xin phép đơn vị giữ bản quyền. Tuy nhiên cần ghi rõ nguồn tài liệu khi sao chép hay trích dẫn.

Biên tập: Nhà văn, nhà thơ Đào Phi Cường

Thiết kế và in: Công ty TNHH In ấn Thiết kế T.E.A.M

Địa chỉ liên hệ: Tổ chức Plan International Việt Nam

Tầng 2, Tháp Quốc tế Hòa Bình

106 Hoàng Quốc Việt, Cầu Giấy, Hà Nội

Điện thoại: 024 3 8220 661

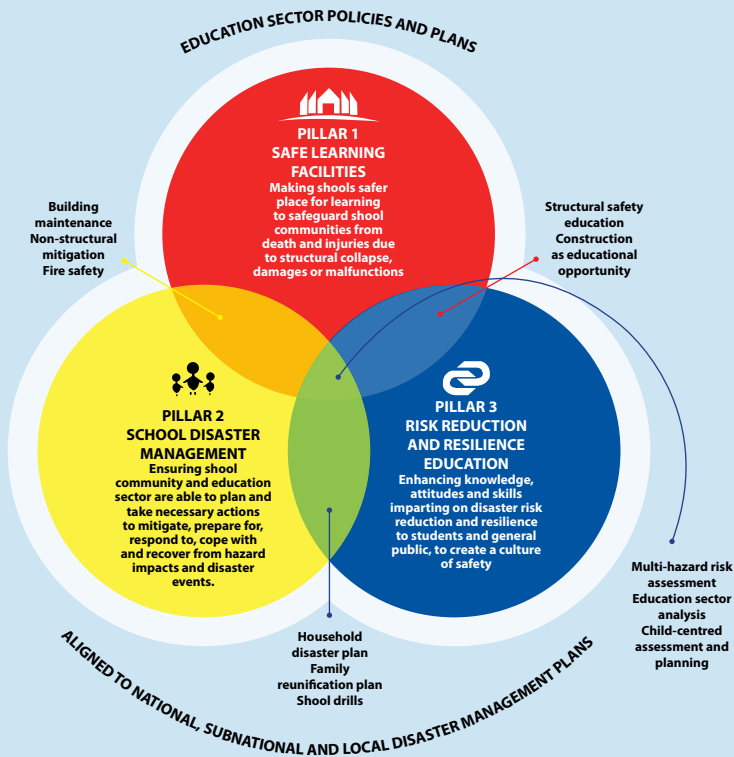
Fax: 024 3 8223 004

Email: vietnam.co@plan-international.org

Website: www.plan-international.org/vietnam

Tài liệu được xây dựng bởi tổ chức Plan International Việt Nam với sự trợ của Chương trình Hợp tác với các tổ chức phi chính phủ của Chính phủ Australia (ANCP) trong khuôn khổ dự án Sáng kiến Trường học An toàn ASEAN tại Việt Nam.

Tổ chức Plan International cam kết thực hiện quyền trẻ em.



TỔ CHỨC PLAN INTERNATIONAL VIỆT NAM

Tầng 2, Tháp Quốc tế Hòa Bình

106 Hoàng Quốc Việt, Cầu Giấy, Hà Nội

Điện thoại: 024 3 8220 661

Fax: 024 3 8223 004

Email: vietnam.co@plan-international.org

Website: www.plan-international.org/vietnam